

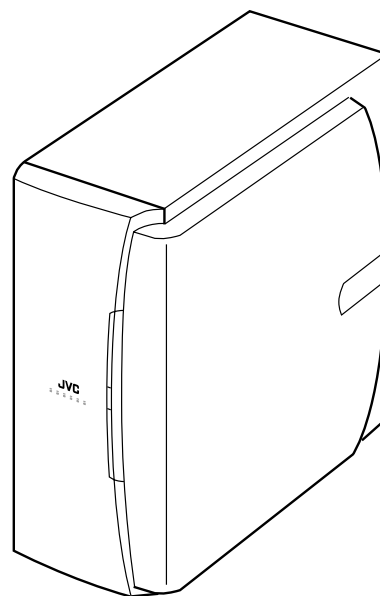
JVC



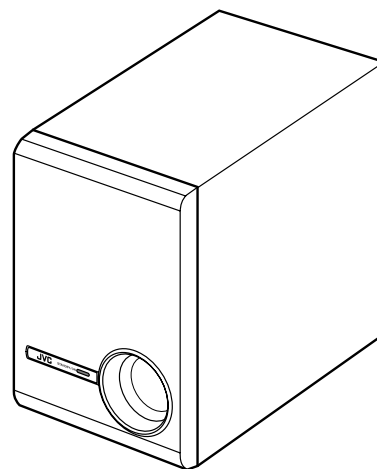
POWERED SUBWOOFER

NAGYTELJESÍTMÉNYŰ MÉLYNYOMÓ
AKTYWNY GŁOSNIK NISKOTONOWY
NAPÁJENÝ BASOVÝ REPRODUKTOR
АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

SP-DWF10



SP-PWE5



INSTRUCTIONS
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
PŘÍRUČKA K OBSLUZE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРКЦИИ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ



LVT1145-001C
[B/EV]

IMPORTANT for the U.K.

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

BE SURE to replace the fuse only with an identical approved type, as originally fitted.

If nonetheless the mains plug is cut off ensure to remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not supplied fitted with a mains plug then follow the instructions given below:

IMPORTANT:

DO NOT make any connection to the terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral

Brown : Live

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

IF IN DOUBT - CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

— SAFETY INSTRUCTIONS —**“SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”**

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages. **DON'T** leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and **NEVER** fix legs with wood screws—to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL.

– **NEVER** let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case—this could result in a fatal electrical shock.

– **NEVER** guess or take chances with electrical equipment of any kind—it is better to be safe than sorry!

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара, “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Thank you for purchasing a JVC speaker.

Before you begin using it, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Warnings, Cautions and Others

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

■ Caution—POWER switch

This apparatus is provided with the POWER switch to minimize power consumption for safe use. Therefore,

1. Before doing initial settings, complete all the connections required, connect the mains plug into the wall outlet, then set the POWER switch to ON [I or ■].
2. When not in use, set the POWER switch to OFF [○ or ■]. This disconnects the mains line.

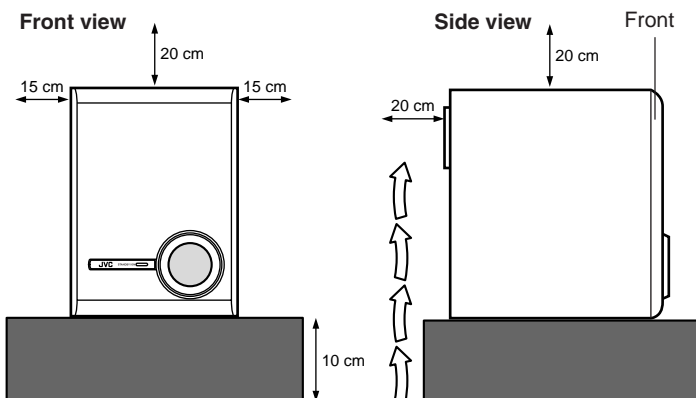
■ Cautions

- Do not block the ventilation openings or holes. (If the ventilation openings or holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

■ Caution—Proper Ventilation

To avoid risk of electric shock and fire, and to prevent damage, locate the apparatus as follows:

- 1 Front: No obstructions and open spacing.
- 2 Sides/ Top/ Back: No obstructions should be placed in the areas shown by the dimensions below.
- 3 Bottom: Place on the level surface. Maintain an adequate air path for ventilation by placing on a stand with a height of 10 cm or more.



■ Precautions for installation

- To prevent deformation or discoloration of the cabinet, do not install the unit where it is exposed to direct sunlight or high humidity, and avoid installation near air conditioning outlets.
- Speaker vibrations may cause howling. Place the unit as far away from the player as possible.
- Take the occurrence of earthquakes or other physical shocks into consideration when selecting the installation place, and secure the unit thoroughly.
- Tuner reception may become noisy or hissing if this unit is installed nearby the tuner. In this case, leave a more distance between the tuner and this unit or use an outdoor antenna for better tuner reception without interference from this unit.
- This unit is magnetically shielded to avoid color distortions on TVs. However, if not installed properly, it may cause color distortions. So, pay attention to the following when installing the unit.
 - When placing this unit near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing this unit. Then wait at least 30 minutes before turning on the TV's main power switch again. Some TVs may still be affected even though you have followed the above. If this happens, move this unit away from the TV.

< Only for SP-DWF10 >

- When the TV screen shakes, move this unit away from the TV to find a position where the screen doesn't shake and then set the unit there.

■ Precautions for Daily Use

• To maintain the appearance of the unit

Wipe with a dry, soft cloth if the cabinet or control panel should become dirty.

If very dirty, apply a small amount of water or neutral detergent to the cloth and wipe clean. Then wipe with a dry cloth.

• To improve the sound field

If the speakers are facing a solid wall or glass door, etc., it is recommended to furnish the wall with materials that absorb sounds, for example by hanging up thick curtains, to prevent reflections and standing waves.

■ Checking the Supplied Accessories

Check to be sure you have the following supplied accessories. The number in parenthesis indicates the quantity of the piece supplied.

- **Monaural audio cord (1)**

If the item mentioned above is missing, contact your dealer immediately.

Contents

Warnings, Cautions and Others	3
Connections	8
Operations	8
Additional Information	9

ČESKY

Děkujeme vám, že jste zakoupili reproduktor JVC.
Před jeho používáním si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste mohli co nejlépe využít vynikající vlastnosti tohoto výrobku.
Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na svého obchodního zástupce JVC.

Výstrahy, upozornění a pod.

Pro omezení rizika úrazu elektrickým proudem, požáru a pod.:

1. Nevýjímajte šrouby, nesnímate kryty nebo skřín přístroje.
2. Nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti

■ Upozornění—Síťový vypínač POWER switch

Tento přístroj je vybaven síťovým vypínačem, který zajišťuje minimální spotřebu energie při jeho bezpečném provozu. Proto:

1. Před prvním nastavením provedte všechna požadovaná zapojení, zastrčte napájecí kabel do zásuvky a přepněte spínač POWER do polohy ON [I] nebo [■].
2. Když přístroj nepoužíváte, přepněte spínač POWER do polohy OFF [O] nebo [■]. Dojde tak k odpojení napájení.

■ Upozornění

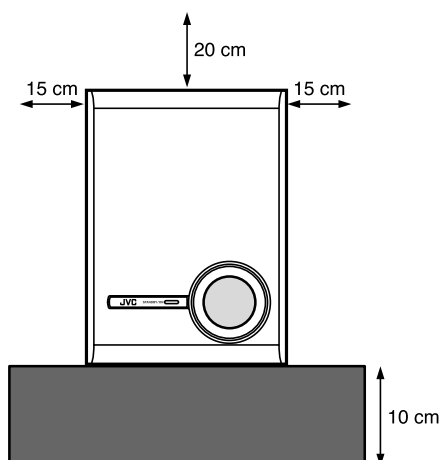
- Nezakrývejte větrací otvory. (Jsou-li větrací otvory zakryty např. novinami nebo textilním materiálem, nemůže zevnitř odcházet teplo.)
- Nestavte žádný zdroj otevřeného plamene, jako jsou např. zapálené svíčky, na tento přístroj.
- Při likvidaci baterií musí být přihlédnuto k ekologickým hlediskům a musí být přísně dodrženy místní předpisy nebo zákony pro likvidaci těchto baterií.
- Nevystavujte tento přístroj dešti, vlhkosti, kapající nebo stříkající vodě a nestavte žádné předměty naplněné kapalinou, jako jsou např. vázy, na tento přístroj.

■ Upozornění—Dostatečná ventilace

Pro vyloučení úrazu elektrickým proudem a zamezení nebezpečí požáru umístěte tento přístroj následujícím způsobem:

- 1 Přední strana:
žádné překážky a volný přístup
- 2 Boky / vrchní strana / zadní strana:
ve vzdálenostech uvedených v obr. dále nesmějí být žádné překážky.
- 3 Spodní strana:
Přístroj postavte na rovný povrch. Pro zajištění dostatečného prostoru pro proudění vzduchu postavte tento přístroj na podstavec o výšce 10 cm nebo větší.

Pohled zepředu
Widok z przodu



POLSKI

Dziękujemy Państwu za zakup głośnika firmy JVC.
Przed jego zastosowaniem prosimy o szczegółowe przeczytanie niniejszej instrukcji celem jak najlepszego wykorzystania świetnych właściwości tego wyrobu.

W przypadku jakichkolwiek zapytań prosimy się zwrócić do najbliższego punktu sprzedaży firmy JVC.

Ostrzeżenia, zwrócenie uwagi itp.

W celu ograniczenia ryzyka urazu w wyniku działania prądu elektrycznego, pożaru itp.:

1. Nie należy wyjmować śrub, zdejmować osłon lub obudowy urządzenia.
2. Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu lub wilgoci.

■ Ostrzeżenie—Wyłącznik sieciowy POWER switch

Urządzenie to wyposażone jest w wyłącznik sieciowy, który zapewni minimalne zużycie energii podczas jego bezpiecznej eksploatacji. Dlatego też należy:

1. Przed początkowym ustawieniem wykonać kompletnie wszystkie wymagane podłączenia, główną wtyczkę podłączyć do gniazdka w ścianie, potem ustawić przełącznik POWER na ON [I] lub [■].
2. Gdy nie jest używany, ustawić przełącznik POWER na OFF [O] lub [■]. W ten sposób odłączycie główny dopływ energii.

■ Uwaga

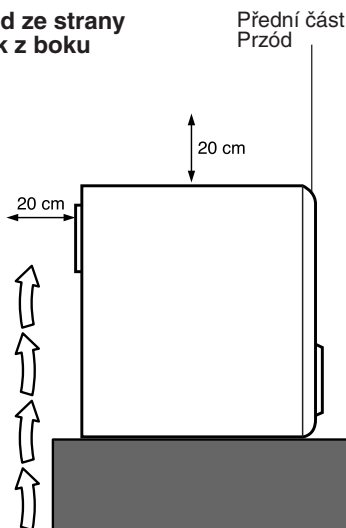
- Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. (Jeśli otwory wentylacyjne są zakryte np. gazetą lub materiałem tekstylnym ciepło powstające wewnątrz urządzenia nie może być odprowadzane).
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródła otwartego ognia jakim są np. zapalone świece.
- W przypadku likwidacji baterii należy uwzględnić warunki ekologiczne oraz przestrzegać miejscowe przepisy lub zarządzenia dotyczące likwidacji tych baterii.
- Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu, wilgoci, kapiącej lub pryskającej wody oraz nie stawiać na nim żadnych przedmiotów napełnionych płynem jakimi są np. wazy.

■ Ostrzeżenie—Dostateczna wentylacja

Celem uniemożliwienia powstania obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym oraz uniknięcia pożaru urządzenie należy umieścić w następujący sposób:

- 1 Strona czołowa:
Brak przeszkód i zapewniony wolny dostęp.
- 2 Boki / górna część / tył urządzenia:
W odległościach podanych na rysunku dalej nie mogą się znajdować żadne przeszkody.
- 3 Spodnia część:
Urządzenie należy postawić na równej powierzchni.
W celu zapewnienia dostatecznej przestrzeni dla przepływu powietrza urządzenie należy umieścić na podstavce o wysokości 10 cm lub większej.

Pohled ze strany
Widok z boku



■ Pokyny pro instalaci

- Aby se zabránilo deformaci nebo změně barvy skříně, neinstalujte tento přístroj na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo vysoké vlhkosti a neumísťte jej v blízkosti výstupů z klimatizačních zařízení.
- Vibrace reproduktoru mohou vyvolávat hučení (howling). Reproductory umístěte co nejdále od přehrávacího zařízení.
- Při volbě umístění tohoto přístroje zvažte i možnost výskytu zemětřesení nebo jiných fyzikálních otřesů a tento přístroj důkladně zajistěte.
- Signál tuneru může v blízkosti tohoto reproduktoru šumět. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od tuneru nebo použijte venkovní anténu pro zlepšení signálu tuneru a pro zamezení interferencí vyvolaných reproduktorem.
- Tento přístroj je vybaven magnetickým stíněním, aby se zabránilo zkreslení barev na TV přijímačích. Při nevhodné instalaci může přesto ke zkreslení barev docházet. Proto při instalaci tohoto přístroje věnujte pozornost následujícím pokynům:
 - Při umístění tohoto přístroje do blízkosti TV přijímače vypněte síťový vypínač televizoru nebo jej před instalací tohoto přístroje odpojte ze síťové zásuvky. Potom vyčkejte alespoň 30 minut a televizor opět zapněte.

Některé televizory mohou být negativně ovlivněny i při dodržení uvedených pokynů. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od televizoru.

<Pouze u SP-DWF10>

- Dochází-li ke chvění TV obrazu, oddalte reproduktor od televizoru a najdete pro něj místo, kde ke chvění docházet nebude.

■ Pokyny pro denní používání

- **Vnější údržba**
Znečištěnou skříň nebo ovládací panel přístroje otřete suchým měkkým hadříkem.
Při větším znečištění otřete přístroj hadříkem zvlhčeným malým množstvím vody nebo neutrálním mycím přípravkem a potom přístroj otřete suchým hadříkem.
- **Zlepšení akustických vlastností**
Jsou-li reproduktory nasměrovány proti pevné stěně nebo skleněným dveřím a pod., doporučuje se opatřit tuto stěnu materiály pohlcujícími zvuk, např. těžkými závěsy, aby se zabránilo odrazům a stojatým vlnám (standing waves).

■ Kontrola dodaného příslušenství

Zkontrolujte, zda máte následující dodávané příslušenství. Čísla v závorkách uvádějí počet dodávaných kusů.

- **Mono-audiokabel (1)**
Jestliže tato součást chybí, obraťte se ihned na svého dodavatele.

Obsah

Výstrahy, upozornění a pod	4
Zapojení	10
Doplňkové informace	10
Funkce přístroje	11

■ Zalecenia dotyczące instalacji

- W celu uniemożliwienia deformacji lub zmiany koloru obudowy, urządzenia nie należy umieszczać w miejscach bezpośredniego działania promieni słonecznych lub wysokiej wilgotności oraz w pobliżu wylotu z urządzeń wentylacyjnych.
- Wibracje głośnika mogą powodować dudnienie (howling). Głośniki należy umieścić jak najdalej od urządzeń odtwarzających.
- Przy wyborze umieszczenia opisywanego urządzenia należy także brać pod uwagę możliwość występowania trzęsienia ziemi lub innych wstrząsów fizycznych i dlatego urządzenie należy odpowiednio zabezpieczyć.
- Sygnał tunera może w pobliżu tego głośnika szumieć. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od tunera lub zastosować antenę zewnętrzną celem polepszenia sygnału tunera i ograniczenia interferencji spowodowanych przez głośnik.
- Urządzenie wyposażone jest w ekran magnetyczny w celu uniemożliwienia powstawania zniekształceń kolorów w odbiornikach TV. Jednak w przypadku nieodpowiedniego umieszczenia tego urządzenia może dochodzić do zniekształcenia kolorów. Dlatego przy instalowaniu urządzenia należy kierować się następującymi wskazówkami:
 - W przypadku umieszczenia tego urządzenia w pobliżu odbiornika TV należy wyłączyć wyłącznik sieciowy telewizora lub przed zainstalowaniem opisywanego urządzenia sznur zasilający telewizora wyłączyć z gniazda sieciowego. Następnie poczekać co najmniej 30 minut i telewizor ponownie włączyć.

W niektórych typach telewizorów powyższe negatywne zmiany mogą się pojawić nawet w przypadku przestrzegania opisywanych zasad. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od telewizora.

<Dotyczy tylko SP-DWF10>

- Jeśli ekran TV miga, odsuń urządzenie od TV, znajdź miejsce, gdzie ekran nie miga i potem ponownie ustaw urządzenie.

■ Wskazówki dotyczące codziennego użytku

- **Konserwacja zewnętrzna**
Zanieczyszczoną obudowę lub panel sterowniczy urządzenia należy wycierać suchą miękką ściereczką.
W przypadku większego zanieczyszczenia urządzenie należy wycierać ściereczką nawilżoną matą ilością wody lub neutralnego środka czyszczącego a następnie wytrzeć je suchą ściereczką.
- **Polepszenie właściwości akustycznych**
Jeśli głośniki skierowane są w stronę ściany lub przeszklonych drzwi zalecane jest umieszczenie na ścianie materiałów pochłaniających dźwięk, np. ciężkie zasłony, w ten sposób uniemożliwimy powstawanie odbić i fal stojących (standing waves).

■ Kontrola dostarczonego wyposażenia

Należy skontrolować, czy zostało dostarczone niżej wymienione wyposażenie. Numery w nawiasach oznaczają liczbę dostarczanych sztuk.

- **Mono przewód dówiękowy (1)**
W przypadku braku tego elementu należy natychmiast zwrócić się do swojego dostawcy.

Treść

Ostrzeżenia, zwrócenie uwagi itp	4
Podłączenie	10
Informacje uzupełniające	10
Działanie urządzenia	11

Köszönjük, hogy JVC reproduktort vásárolt. Használatba vétele előtt figyelmesen tanulmányozza át ezt az utasítást, hogy a legnagyobb mértékben kihasználhassa ezen termék kitűnő tulajdonságait. Bármilyen kérdése esetén, kérjük, forduljon az Ön JVC üzleti képviselőjéhez.

Vigyázat, figyelmeztetések, stb.

Villanyütés, tűz és hasonló megelőzése érdekében:

1. Ne csavarja ki a csavarokat, ne vegye le a védőlapokat vagy a készülék burkolatát.
2. A készüléket ne érje csapadék vagy nedvesség.

■ Figyelmeztetés—Hálózati kapcsoló POWER switch

Ezen készülék hálózati kapcsolóval van ellátva, amely biztosítja a minimális fogyasztást a biztonságos üzemeltetés mellett. Ezért:

1. Mielőtt megtenné az alapbeállításokat, csatlakoztassa valamennyi szükséges csatlakozást, a hálózati főcsatlakozót dugja a fali konnektorba, majd a hálózati kapcsolóval kapcsolja be a készüléket (POWER gomb ON állásba) [I vagy ■].
2. Amikor a készüléket nem használja a hálózati kapcsolóval kapcsolja ki (POWER gomb OFF állásba) [O vagy ■]. Ezáltal megszünik a fő áramellátás.

■ Figyelmeztetés

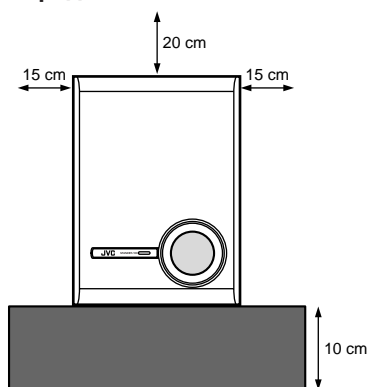
- A légrészeket ne takarja le. (Amennyiben a légrés például újsággal vagy valamilyen ronggyal van letakarva a meleg nem tud a készülékből kijutni.)
- Semmiféle nyitott lángú fény-vagy hőforrást, pld. gyertyát ne helyezzen a készülékre.
- Az elemek likvidálásánál szemelőtt kell tartani a környezetvédelmi követelményeket, és be kell tartani a helyi előírásokat vagy az elemek likvidálására vonatkozó törvényt.
- A készüléket óvni kell az eső, nedvesség, csapadék vagy frezesző víz elõtt, és semmiféle folyadékot, pld. Vázát, tartalmazó edényt ne helyezzen a készülékre.

■ Figyelmeztetés—Elegendő szellőzés

A villamosáram ütés és tűz megelőzése érdekében a készüléket a következő módon helyezze el:

1. Elülső oldal:
Semmi akadály, hogy szabadon lehessen hozzáférni
2. Oldalak / felső lap / oldalsó lapok:
Az ábrán feltüntetett távolságon belül nem lehet semmi akadály.
3. Alsó oldal:
A készüléket egyenes felületre helyezze. A megfelelő légáramlat biztosítása érdekében a készüléket legalább 10 cm magas állványra helyezze.

Előlnézet
Вид спереди



Мы благодарим Вас за приобретение громкоговорителя JVC. Перед началом эксплуатации, пожалуйста, тщательно ознакомьтесь с этими инструкциями. Это необходимо для максимально эффективного использования громкоговорителя. Если у Вас останутся какие-либо вопросы, обратитесь к Вашему дилеру JVC.

Предупреждения, предостережения и другое

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания и пр.:

1. Не удаляйте винты, крышки, и не открывайте корпус.
2. Не подвергайте устройство воздействию дождя или повышенной влажности.

■ Внимание—переключатель POWER

В целях снижения потребляемой энергии и для обеспечения безопасности это устройство оборудовано переключателем POWER. Таким образом:

1. Перед тем, как Вы приступите к начальной настройке, выполните все требуемые соединения, подключите сетевой штепсель в сетевую розетку, потом переключите сетевой выключатель POWER в положение ON (ВКЛ) [I или ■].
2. Когда динамик не используется, переключите сетевой выключатель POWER в положение OFF (ВЫКЛ) [O или ■]. Это отсоединит прибор от сети питания.

■ Внимание

- Не закрывайте вентиляционные отверстия этого устройства. (Если вентиляционные отверстия закрыты газетой или тканью и пр., вывод тепла будет затруднен.)
- Не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи) на это устройство.
- При утилизации батареек необходимо помнить о защите окружающей среды и строго соблюдать соответствующие постановления и законы, действующие в Вашей стране.
- Не используйте это устройство в ванной или около воды. Также не помещайте на это устройство сосуды с жидкостями, например, вазы.

■ Внимание—О необходимой вентиляции

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания, и для предотвращения возможных повреждений, устанавливайте устройство следующим образом:

1. Передняя сторона:
Нет препятствий, открытое пространство.
2. Боковые стороны/Верх/Задняя сторона:
Никаких препятствий не должно быть в местах, обозначенных размерами ниже.
3. Нижняя сторона:
Поместите устройство на ровную поверхность. Необходимая циркуляция воздуха обеспечивается при установке устройства на расстоянии более 10 см от пола.

Oldalnézet
Вид сбоку



■ Szerelési utasítás

- Hogy a burkolat ne deformálódjon vagy ne fakuljon ki, a készüléket ne helyezze olyan helyre, ahol közvetlen napsütésnek vagy nagy nedvességnek lenne kitéve. Ne helyezze légkondicionáló berendezés közelébe sem.
- A reproduktorok rezgése zajt (howling) válthat ki. A hangszórókat a lehető legmesszebbre helyezze el az átjátszó berendezéstől.
- A készülék helyének kiválasztása előtt vegye fontolórra az esetleges földrengést vagy egyéb mechanikus rázkódásokat, és a készüléket alaposan rögzítse.
- A tuner szignálja a hangszóro közelében zúghat. Ilyen esetben a hangszórót helyezze a tunertől messzebbre, vagy külső anténát használjon a tuner szignáljának javítására és a reproduktor által kiváltott interferencia megszüntetésére.
- Ez a készülék elektromagnetikus árnyékolással van ellátva, hogy a TV berendezésen a színek ne deformálódjanak. Amennyiben a készülék helytelen módon van felszerelve a színek deformációja bekövetkezhet. Ezért a készülék felszerelésénél tartsa szemelőtt a következő utasításokat:
 - Ha TV készülék közelébe helyezi, kapcsolja ki a TV hálózati kapvsolóját, vagy húzza ki a dugaszát a készülék felszerelése előtt. Ezt követően legalább 30 percet várjon, majd a TV- készüléket újra kapcsolja be.
 Néhány TV – készülék a rendszeren végrehajtott szerelés esetében is negatív hatáshat lehetnek kitéve. Ilyen esetben a hangszórókat a TV - készülék ői nagyobb távolságra helyezze.

<Csak a SP-DWF10-re Vonatkozik>

- Ha a TV képe mozog, távolítsa el ezt az egységet a TV-től és helyezze el valamely olyan helyen, ahol már nem zavarja a képet.

■ A napi használatra vonatkozó utasítások

- **Külső karbantartás**
A készülék bepiszkolt burkolatát és az elülső irányító lapját száraz puha ronggyal törölje le.
Nagyobb mértékű piszok esetén a készüléket nedves ronggyal vagy semleges tisztítószerbe mártott ronggyal, majd száraz ronggyal törölje le.
- **Az akusztikai tulajdonságok javítása**
Amennyiben a hangszórók szilárd fal, üvegajtó, stb. Felé vannak fordítva, ajánlatos ezeket a felületeket hangelnyelő anyaggal, például nehéz függönnyel lefedni, hogy visszhang vagy állóhullámok (standing waves) ne jöhessen létre.

■ A készülék tartozékainak ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megvannak-e.
A zárójelben szereplő számok a darabszámra vonatkoznak.

- **Mono-audiokábel (1)**
Amennyiben ez az alkatrész hiányzik, rögtön forduljon az üzleti partneréhez.

Tartalom

Vigyázat, figyelmeztetések, stb.	6
Bekötés	13
Kiegészítő információk	13
A készülék funkciói	14

■ Предостережения, касающиеся установки

- Для предотвращения деформации или обесцвечивания корпуса не устанавливайте его под прямыми солнечными лучами или в местах с чрезмерной влажностью, а также около отдушин кондиционеров.
- Вибрация громкоговорителя может вызвать завывания. Установите это устройство как можно дальше от проигрывателя.
- При выборе места для установки устройства учитывайте возможность землетрясения или другого сильного толчка и выбирайте место тщательно.
- При установке этого устройства около тюнера прием может сопровождаться помехами или шипением. В этом случае увеличьте расстояние между тюнером и этим устройством или воспользуйтесь внешней антенной, улучшающей качество приема.
- Во избежание искажений изображения на экране телевизора это устройство оборудовано магнитной защитой. Тем не менее, при неправильной установке оно может вызвать искажение цветов. При установке устройства обратите внимание на следующее.
 - При размещении этого устройства около телевизора перед началом установки отключите переключатель питания телевизора или выключите его из розетки. Перед повторным включением питания телевизора выждите как минимум 30 минут.
 Даже несмотря на выполнение приведенных выше мер, на экранах некоторых телевизоров могут быть помехи. В этом случае установите это устройство подальше от телевизора.

<Только для SP-DWF10 >

- Если имеет место дрожание ТВ экрана, то удалите динамик от телевизора, и найдите для него другое место, где дрожание не будет наблюдаться.

■ Предостережения, касающиеся эксплуатации

- **Поддержание хорошего внешнего вида устройства**
При загрязнении корпуса или панели управления протрите поверхность мягкой сухой тканью.
При сильном загрязнении смочите ткань в воде или в растворе нейтрального чистящего средства и удалите грязь. Затем протрите сухой тканью.
- **Улучшение звукового поля**
Если динамики направлены на капитальную стену или на стеклянную дверцу, мы рекомендуем Вам в целях предотвращения образования стоячих волн обшить стены звукопоглощающим материалом, например, повесив на них толстые занавески.

■ Проверка комплектации

Убедитесь в том, что Вы получили следующие принадлежности. В скобках указано количество принадлежностей.

- **Монофонический аудио кабель (1)**
Если указанная выше принадлежность отсутствует, незамедлительно обратитесь к Вашему дилеру.

Содержание

Предупреждения, предостережения и другое	6
Подключения	13
Дополнительная информация	13
Эксплуатация	14

Connections

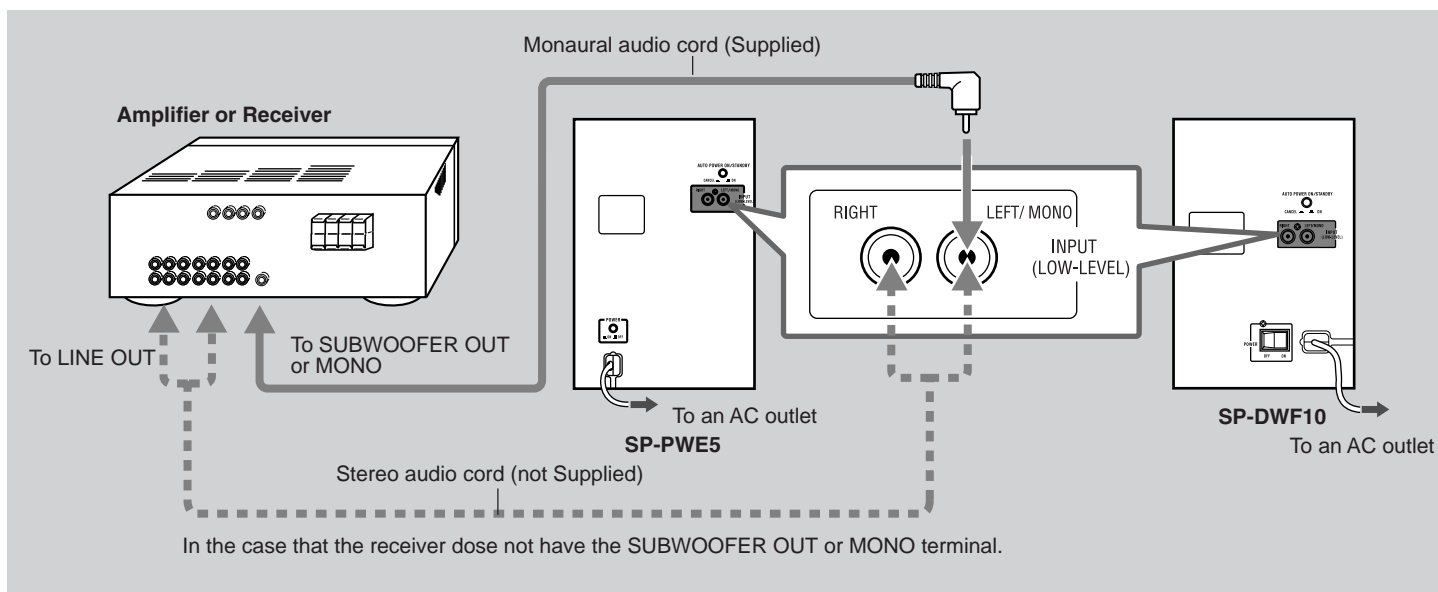
Before connecting this unit to the amplifier (or receiver), observe the following carefully.

- Turn off the amplifier.
- Make all connections before plugging in this unit.

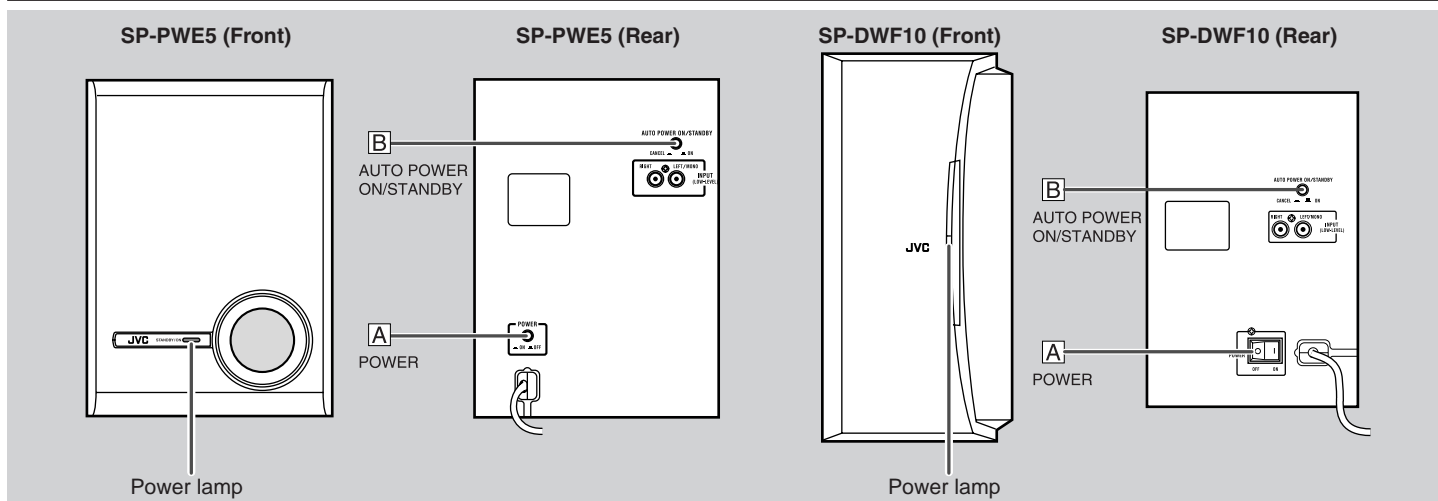


CAUTION

- DO NOT connect this unit to the REC OUT jacks of your amplifier. It may damage your subwoofer.



Operations



Turning On the Power—POWER **A**

To turn on the power.

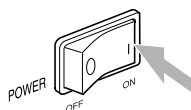
Press the POWER switch to the [I or ■] ON position.

- The power lamp lights in green.

SP-PWE5



SP-DWF10

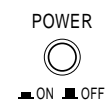


To cut of the power.

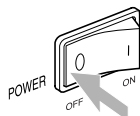
Press the POWER switch to the [○ or ■] OFF position.

- The power lamp goes out.
- This will disconnect the mains lead.

SP-PWE5



SP-DWF10



Operating the Unit Automatically According to the Incoming Signals—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

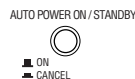
To activate **AUTO POWER ON/STANDBY**.

Press the **AUTO POWER ON/STANDBY** switch to the [■] ON position.

- If no sound comes in for 5-10 minutes, the unit enters standby mode. The power lamp lights in red.
- If the unit detects incoming signals, the unit starts operating. The power lamp lights in green.

To cancel **AUTO POWER ON/STANDBY**.

Press out the **AUTO POWER ON/STANDBY** switch to set it to the [■] CANCEL position.



MEMO

When the volume level of the amplifier is so low or the incoming signals are so weak that this unit cannot detect sounds, Auto Power On/Standby may not work correctly.

Additional Information

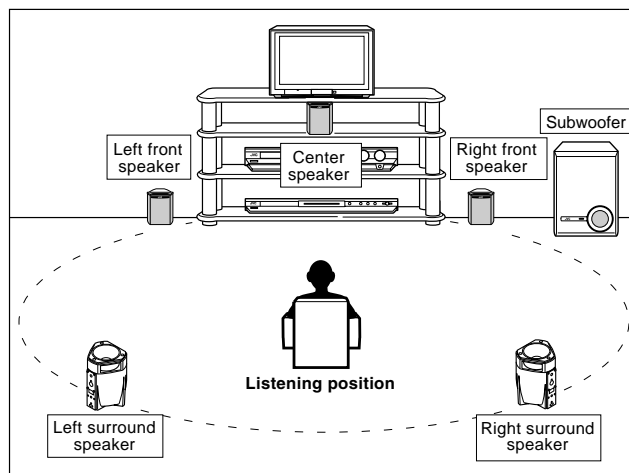
Speaker layout

To obtain the best possible sound from your unit:

- Place a subwoofer wherever you like since bass sound is non-directional. Normally place it in front of you.
- Place all the main speakers at the same distance from the listening position.

< Only for SP-DWF10 >

- Be sure to place the powered subwoofer to the TV's right. If you place the powered subwoofer to the TV's left, keep sufficient distance between them to prevent the TV from appearing mottled.



Troubleshooting

Use this chart to help you solve daily operational problems. If there is any problem you cannot solve, contact your dealer.

Power does not come on.

- Is the unit plugged in?
 - Plug the AC power cord firmly into the AC outlet.

Auto Power On/Standby does not function correctly.

- Signals are too weak or volume level is too low.
 - This is not a malfunction. If this happens, cancel Auto Power On/Standby.

No sound is heard.

- Connections are incorrect, or loose.
 - Check the connections. If incorrect, redo the corrections. (See pages 8.)
- Audio signals through the amplifier are extremely weak.
 - Increase the volume level on the amplifier.

Sounds fluctuate (suddenly become loud or soft).

- The built-in protective circuit is working.
 - Lower the volume level, then turn off and on the unit.

Suddenly no sound comes out. – the power lamp still lights in green.

- The volume of the playback source is too high.
 - Turn down the volume of the playback source, turn off and on the source, then adjust the volume properly on the source.

Specifications

SP-PWE5

Type	: Powered Subwoofer Bass-reflex type (magnetically shielded type)
Speaker	: 16.0 cm cone × 1
Frequency Range	: 25 Hz ~ 200 Hz
Impedance	: 4 Ω
Input terminals	: INPUT (LOW-LEVEL)
Power requirements	: AC 230 V \sim , 50 Hz
Output power of built-in amp	: 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
Power Handling Capacity	: 30 W
Dimensions	
(W × H × D)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Mass	: 8.1 kg
Accessories	: Monaural audio cord (× 1)

SP-DWF10

Type	: Powered Subwoofer Bass-reflex type (magnetically shielded type)
Speaker	: 16.0 cm cone × 1
Frequency Range	: 32 Hz ~ 200 Hz
Impedance	: 4 Ω
Input terminals	: INPUT (LOW-LEVEL)
Power requirements	: AC 230 V \sim , 50 Hz
Output power of built-in amp	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
Power Handling Capacity	: 27 W
Dimensions	
(W × H × D)	: 185 mm × 374 mm × 385 mm
Mass	: 8.86 kg
Accessories	: Monaural audio cord (× 1)

Zapojení

Před připojením tohoto přístroje k zesilovači (či přijímači) dodržujte pečlivě následující pokyny:

- Vypněte zesilovač
- Před připojením tohoto přístroje do sítě proveďte úplné zapojení

Upozornění

- Nepřipojujte tento přístroj ke zdírkám REC OUT Vašeho zesilovače. Mohlo by dojít k poškození Vašeho reproduktoru.

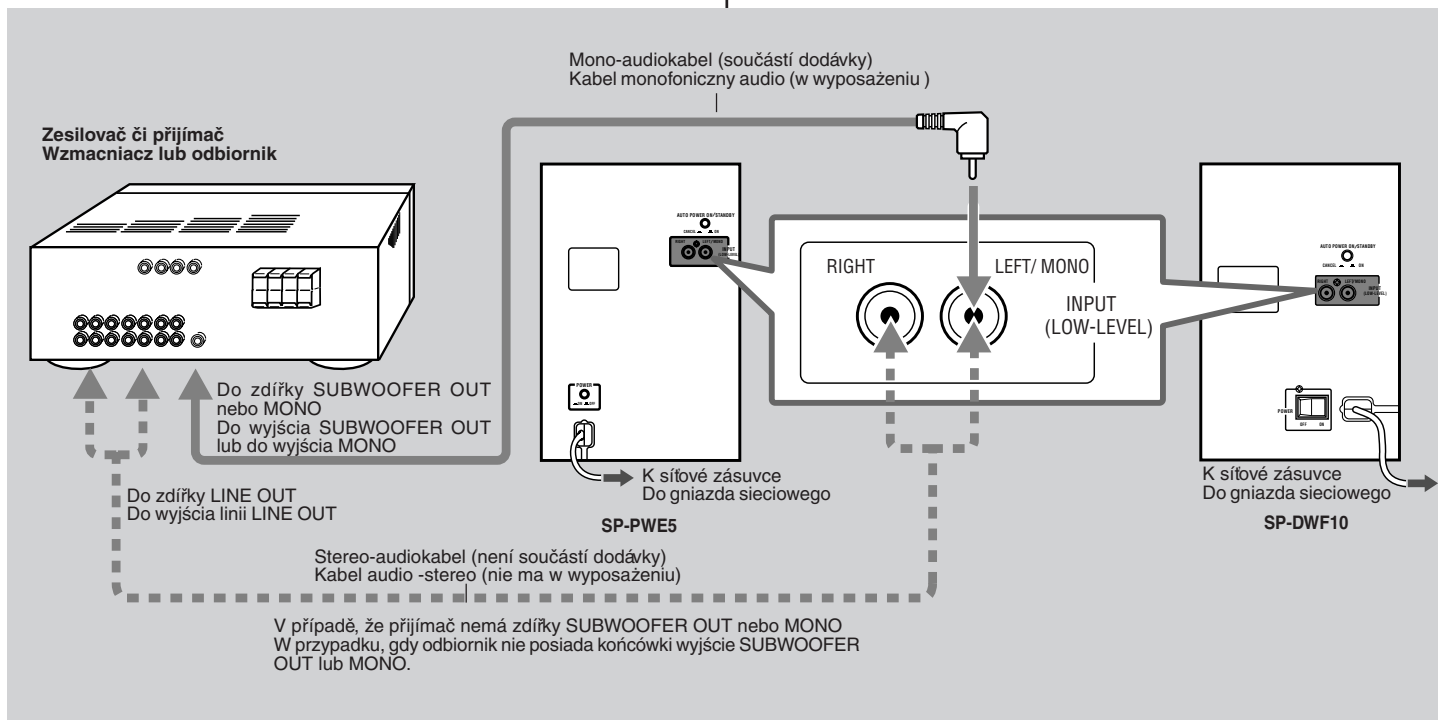
Podłączenie

Przed podłączeniem tej jednostki do wzmacniacza (lub odbiornika), proszę się dobrze zapoznać z następującym.

- Wyłączyć wzmacniacz.
- Przed podłączeniem do tej jednostki wykonać wszystkie podłączenia.

OSTRZEŻENIE

- Nie podłączać tej jednostki do wyjścia nagrywania REC OUT naszego wzmacniacza. Możecie przez to zniszczyć wasz subwoofer.



Doplňkové informace

Uspořádaní reproduktorů / Rozmieszczanie głośników

Pro získání nejlepšího možného zvuku z vaší soustavy:

- Umístěte subwoofer kamkoli, poněvadž basový zvuk nemá směrové účinky. Subwoofer zpravidla umístěte před sebe.
- Umístěte hlavní reproduktory do stejné vzdálenosti od místa poslechu.

<Pouze u SP-DWF10>

- Subwoofer umístěte vpravo od TV. Při umístění subwooferu vlevo od TV dodržte mezi zařízeními dostatečnou vzdálenost. Zabráňte tak objeřování skvrn na TV.

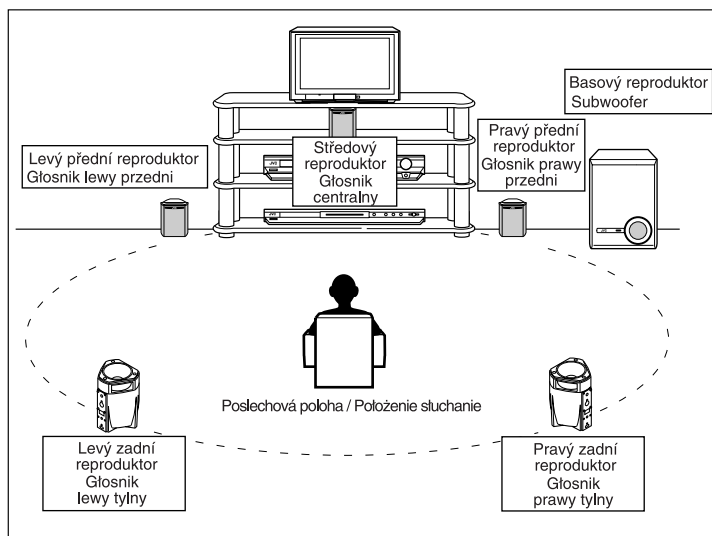
W celu uzyskania jak najlepszego dźwięku z twojego zestawu odtwarzającego:

- Subwoofer można umieścić gdziekolwiek, dźwięki o niskiej częřotliwosci nie rozchodzą się kierunkowo. Subwoofer z reguły należy umieszczać przed sobą.
- Głośniki podstawowe należy umieścić w takiej samej odległości od miejsca słuchania.

<Dotyczy tylko SP-DWF10>

- Subwoofer należy umieszczać z prawej strony odbiornika TV. Jeřeli konieczne jest umieszczenie go z lewej strony, to należy zachować odpowiedni odległość, aby zapobiec zakłóceniom obrazu.

Informacje uzupełniające

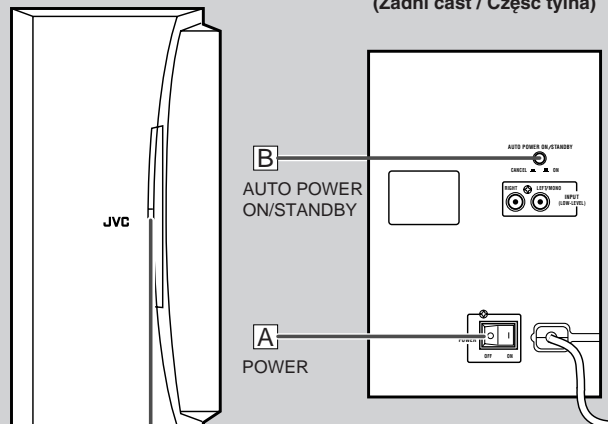
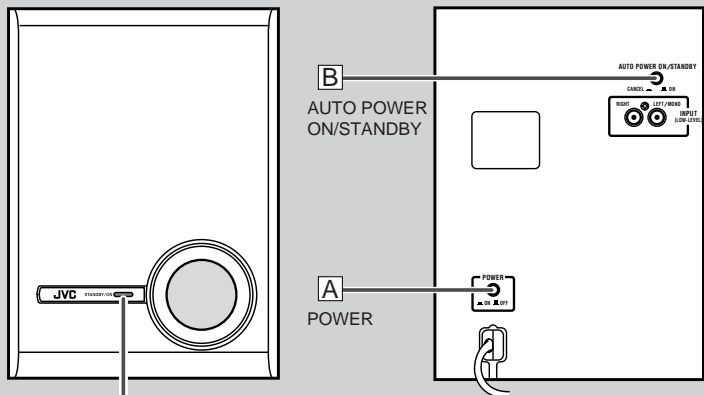


SP-PWE5 (Přední část / Przód)

SP-PWE5 (Zadní část / Część tylna)

SP-DWF10 (Přední část / Przód)

SP-DWF10 (Zadní část / Część tylna)



Kontrolka napájení
Lampka kontrolna
zasilania

Kontrolka napájení
Lampka kontrolna
zasilania

Zapnutí—POWER **A**

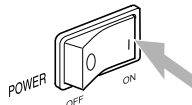
Přístroj zapnete

- Přepněte spínač POWER do polohy ON [I] nebo [■].
- Kontrolka zdroje svítí zeleně

SP-PWE5



SP-DWF10



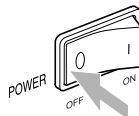
Přístroj vypnete.

- Přepněte spínač POWER do polohy OFF [○ nebo [■].
- Kontrolka zdroje zhasne
- Tím se odpojí hlavní přívod

SP-PWE5



SP-DWF10



Automatická činnost tohoto zařízení v závislosti na přichozím signálu—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

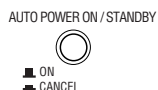
K aktivaci AUTO POWER ON/STANDBY.

Stisknutím AUTO POWER ON/STANDBY nastavte spínač do polohy ON (ZAP) [■].

- Jestliže nepřichází žádný zvukový signál po dobu 5.-10 minut, přepne se přístroj do pohotovostního režimu. Kontrolka zdroje svítí červeně
- Jestliže přístroj rozpozná přicházející signál, zapne se. Kontrolka zdroje svítí zeleně

Ke zrušení AUTO POWER ON/STANDBY.

Stisknutím AUTO POWER ON/STANDBY nastavte spínač do polohy CANCEL (ZRUŠIT) [■].



■ ON
■ CANCEL

Poznámka

Jestliže je úroveň hlasitosti na zesilovači příliš nízká nebo jestliže jsou přichozí signály tak slabé, že tento přístroj není schopen detekovat zvuky, nemusí režim Auto Power On/Standby fungovat správně.

Włączenie —POWER **A**

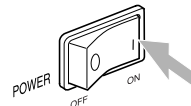
Włączyć zasilanie.

- Przetączyć przełącznik POWER w położenie ON [I] lub [■].
- Lampka kontrolna zasilania świeci na zielono.

SP-PWE5



SP-DWF10



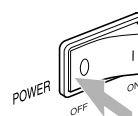
Wyłączenie zasilania.

- Przetączyć przełącznik w położenie OFF [○ lub [■].
- Lampka kontrolna zasilania zgaśnie.
- Przez to odłączy się główne doprowadzenie.

SP-PWE5



SP-DWF10



Praca automatyczna tego urządzenia w zależności od doprowadzanego sygnału—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

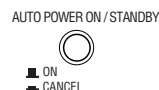
Aktywowanie AUTO POWER ON (włączone) /STANDBY(stan uśpienia).

Przetączyć przełącznik AUTO POWER ON/STANDBY w położenie [■] ON.

- Jeśli do 5-10 minut nie ma dźwięku, jednostka przełącza się do stanu uśpienia. Lampka kontrolna zasilania świeci na czerwono.
- Jeśli jednostka wykryje dochodzący sygnał, zacznie pracować. Lampka kontrolna świeci na zielono.

Anulowanie zasilania automatycznego włączone AUTO POWER ON/STANDBY (stan uśpienia).

Przetączyć przełącznik AUTO POWER ON/STANDBY w położenie [■] CANCEL.



■ ON
■ CANCEL

PRZYPOMNIENIE

Jeśli natężenie dźwięku ustawione na wzmacniaczu jest zbyt niskie lub jeśli doprowadzany sygnał jest tak słaby, że urządzenie nie jest zdolne odtwarzać dźwięków, układ Auto Power On/Standby może działać nieprawidłowo.

Odstraňování závad

Pro řešení běžných problémů s obsluhou použijte tuto tabulku. Vyskytnou-li se problémy, které nemůžete vyřešit sami, obraťte se na svého dodavatele.

Přístroj je bez napětí.

- Je zapnut síťový přívod?
 - Zastrčte vidlici pevně do síťové zásuvky.

Režim automatického zapnutí Auto Power On/Standby nefunguje správně.

- Signály nebo hladina hlasitosti jsou příliš slabé.
 - Nejde o závadu. Jestliže se tak stane, zrušte režim automatického zapnutí Auto Power On/Standby.

Není slyšet žádný zvuk.

- Nesprávné nebo uvolněné spoje.
 - Zkontrolujte zapojení. Není-li správné, opravte je. (viz str. 10.)
- Audiosignály procházející zesilovačem jsou příliš slabé.
 - Zvyšte úroveň hlasitosti na zesilovači.

Zvuk kolísá (náhle zesiluje nebo zeslabuje)

- Je v činnosti vnitřní ochranný obvod.
 - Snižte úroveň hlasitosti, poté přístroj vypněte a zapněte.

Zvuk náhle ustane – kontrolka zdroje stále svítí zeleně

- Hlasitost přehrávacího zařízení je příliš vysoká.
 - Snižte hlasitost přehrávacího zařízení, vypněte a zapněte zdroj a poté upravte náležitě hlasitost přehrávacího zařízení.

Technický popis

SP-PWE5

Typ	: Aktivní Subwoofer Basreflex (magneticky stíněný)
Reproduktor	: 16,0 cm konus (× 1)
Frekvenční rozsah	: 25 Hz – 200 Hz
Vstupní impedance	: 4 Ω
Vstupní terminály	: INPUT (LOW-LEVEL)
Napájení	: AC 230 V ~, 50 Hz
Výstupní výkon vestavěného zesilovače	: 60W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Zatížitelnost	: 30 W
Rozměry (Š x W x H)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Hmotnost	: 8,1 kg
Příslušenství	: Mono-audiokabel (× 1)

SP-DWF10

Typ	: Aktivní Subwoofer Basreflex (magneticky stíněný)
Reproduktor	: 16,0 cm konus (× 1)
Frekvenční rozsah	: 32 Hz – 200 Hz
Impedance	: 4 Ω
Vstupní terminály	: INPUT (LOW-LEVEL)
Napájení	: AC 230 V ~, 50 Hz
Výstupní výkon vestavěného zesilovače	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Zatížitelnost	: 27 W
Rozměry (Š x W x H)	: 185 mm × 374 mm × 385 mm
Hmotnost	: 8,86 kg
Příslušenství	: Mono-audiokabel (× 1)

Rozwiązywanie problemów

Przy rozwiązywaniu codziennych problemów związanych z eksploatacją korzystajcie z poniższej tabelki.

Jeśli nie potraficie rozwiązać jakiegoś problemu, skontaktujcie się ze swoim sprzedawcą.

Nie można włączyć zasilania

- Czy urządzenie jest podłączone?
 - Włożyć kabel zasilania AC mocno do wtyku AC.

Auto Power On/Standby nie pracuje prawidłowo

- Sygnały są zbyt słabe lub poziom głośności jest zbyt wysoki.
 - To nie jest błąd. Jeśli się tak stanie, anulować przycisnięcie On/Standby.

Nie słychać żadnego dźwięku

- Podłączenia są słabe lub luźne.
 - Skontrolować podłączenia. Jeśli są nieprawidłowe, podłączyć ponownie prawidłowo. (Patrz str. 10.)
- Sygnał audio przez wzmacniacz jest bardzo słaby.
 - Zwiększyć poziom głośności na wzmacniaczu.

Brak stałości dźwięku (na przemian jest silniejszy lub słabszy)

- Zabudowany obwód ochronny pracuje.
 - Obniżyć poziom głośności, potem urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.

Nagle brak jakiegokolwiek dźwięku – kontrolka zasilania świeci na zielono

- Głośność źródła przegrywania jest zbyt wysoka.
 - Obniżyć głośność źródła przegrywania. Wyłączyć i włączyć je, potem prawidłowo dostosować głośność do źródła.

Opis techniczny

SP-PWE5

Typ	: Aktywny głośnik niskotonowy Typ Base-reflex (typ magnetycznie ekranowany)
Głośnik	: 16,0 cm stożek (× 1)
Zakres częstotliwości	: 25 Hz do 200 Hz
Impedancja na wejściu	: 4 Ω
Wejścia	: INPUT (LOW-LEVEL)
Wymagania odnośnie zasilania	: AC 230 V ~, 50 Hz
Zasilanie na wyjściu zabudowanego wzmacniacza	: 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Pojemność robocza	: 30 W
Wymiary (S x W x G)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Masa	: 8,1 kg
Wyposażenie	: Kabel monofoniczny audio (× 1)

SP-DWF10

Typ	: Aktywny głośnik niskotonowy Typ Base-reflex (typ magnetycznie ekranowany)
Głośnik	: 16,0 cm stożek (× 1)
Zakres częstotliwości	: 32 Hz do 200 Hz
Impedancja	: 4 Ω
Wejścia	: INPUT (LOW-LEVEL)
Wymagania odnośnie zasilania	: AC 230 V ~, 50 Hz
Zasilanie na wyjściu zabudowanego wzmacniacza	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Pojemność robocza	: 27 W
Wymiary (S x W x G)	: 185 mm × 374 mm × 385 mm
Masa	: 8,86 kg
Wyposażenie	: Kabel monofoniczny audio (× 1)

Bekötés

Mielőtt ezt az egységet az erősítőjéhez (vagy vevőkészülékéhez) csatlakoztatná, végezze el a következőket:

- Kapcsolja ki az erősítőt
- Valamennyi csatlakoztatást hozza létre mielőtt ezt az egyéget csatlakoztatná.

FIGYELMEZTETSÉS

- A készüléket ne csatlakoztassa az erősítő REC OUT kimeneti dugaszjzatához, mert ez kárt okozhat a mélynyomóban (SUBWOOFER).

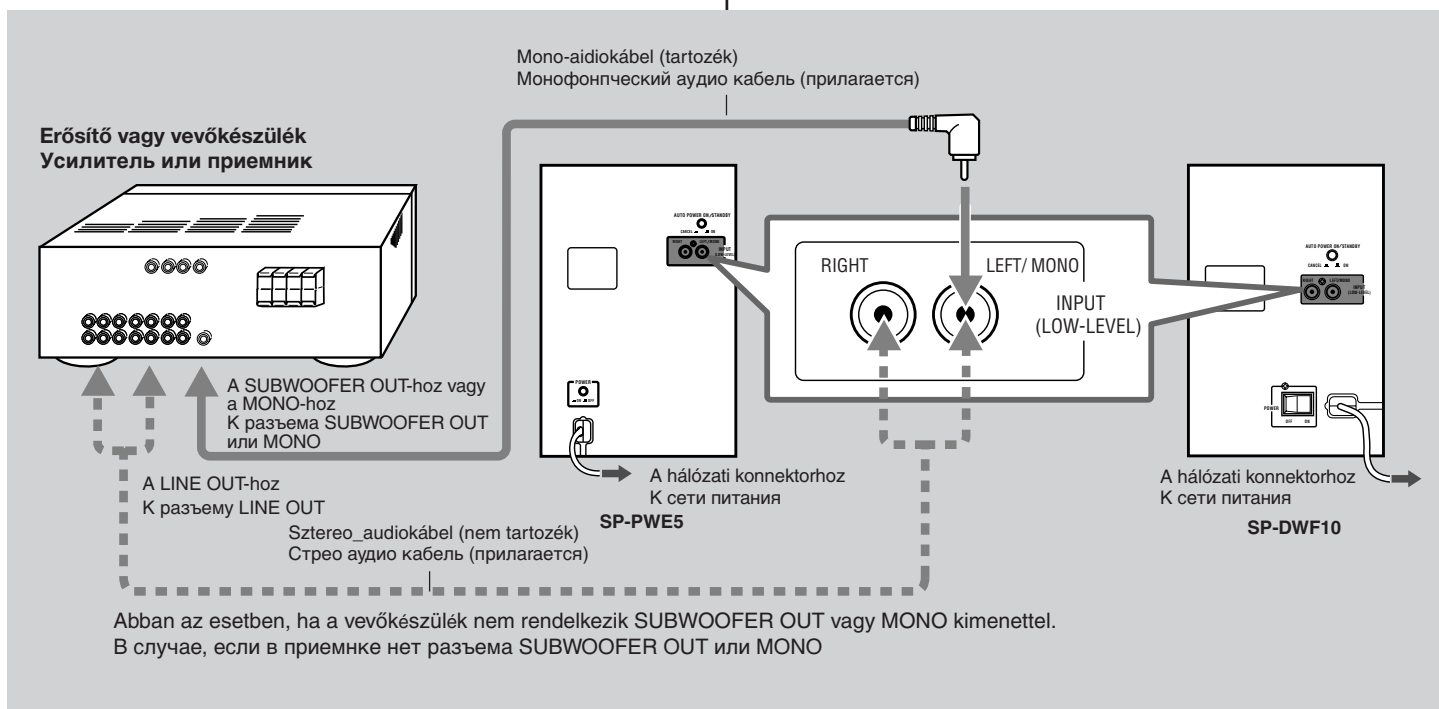
Подключения

Перед подключением данного устройства к усилителю (или приемнику), не забудьте выполнить следующее.

- Выключите усилитель.
- Выполните все подсоединения перед подключением данного устройства к сети.

ВНИМАНИЕ

- НЕ подсоединяйте данное устройство к гнездам REC OUT Вашего усилителя. Это может повредить Ваш сабвуфер.

**Kiegészítő információk****Дополнительная информация****A reproduktorok elhelyezése/ Размещение динамиков**

A lehető legjobb hang elérése érdekében:

- A subwoofert bárhová elhelyezheti mivel a basszus hangoknak nincs irány hatása. Subwoofert általában egymás elé helyezik.
- A fő reproduktorokat a hallgatás helyétől egyforma távolságra helyezze.

<Csak a SP-DWF10-re Vonatkozik>

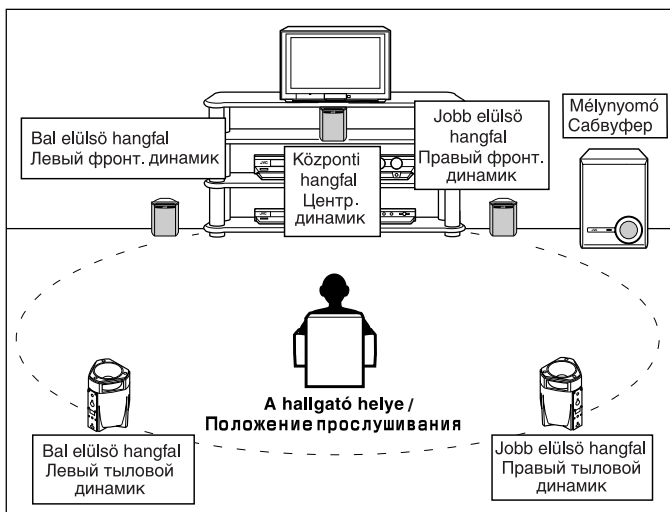
- Ügyeljen rá, gghogy az aktív mélyhangsugárzót a TV-készülék jobb oldalára helyezze. Amennyiben a TV-készülék bal oldalára helyezi az aktív hangsugárzót, tartson közöttük elegendő távolságot, hogy a TV-képernyő ne legyen szemcsés.

Для достижения наилучшего звучания:

- Вы можете установить сабвуфер в любом месте, так как низкочастотный звук не является направленным. Как правило, сабвуфер устанавливают перед слушателем.
- Разместите все основные динамики на одинаковом расстоянии от позиции прослушивания.

<Только для SP-DWF10 >

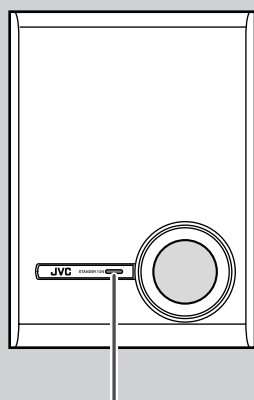
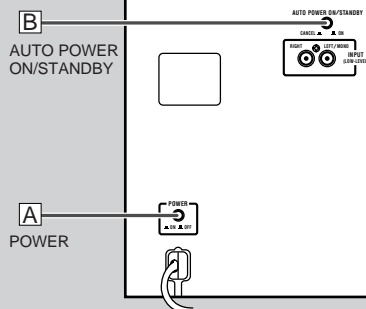
- Установите активный сабвуфер справа от телевизора. Если Вы установили сабвуфер слева от телевизора, отодвиньте его подальше - в противном случае изображение на экране телевизора может исказиться.



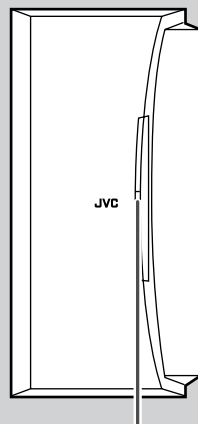
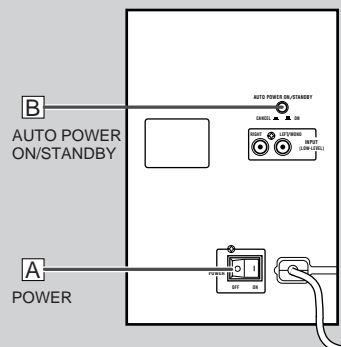
A készülék funkciói

SP-PWE5 (Első / Передняя часть)

SP-PWE5 (Hátsó / Задняя часть)

Áramforrás kijelzése
Индикатор питания

SP-DWF10 (Első / Передняя часть) SP-DWF10 (Hátsó / Задняя часть)

Áramforrás kijelzése
Индикатор питания

Bekapcsolás—POWER A

Bekapcsolás

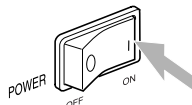
Kapcsolja a hálózati kapcsolót (POWER) [I vagy —] ON állásba, kapcsolja be a készüléket.

- A bekapcsolt állapotot jelző lámpa zölden világít.

SP-PWE5



SP-DWF10



Включение питания—POWER A

Питание включится.

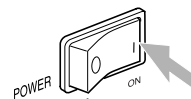
Нажмите сетевой выключатель POWER в положение [I или —] ON (ВКЛ).

- Лампочка питания высветится зеленым цветом.

SP-PWE5



SP-DWF10



Teljes kikapcsolás

Kapcsolja a hálózati kapcsolót (POWER) [O vagy —] OFF állásba, kapcsolja ki a készüléket.

- A bekapcsolt állapotot jelző lámpa elalszik.
- Ezáltal megszűnik a kapcsolat a fő áramforrással.

SP-PWE5



SP-DWF10



A berendezés automatikus működése a beérkező jel szerint—AUTO POWER ON/STANDBY B

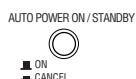
Az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmódba helyezés (Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmód)

Kapcsolja a Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmódot AUTO POWER ON/STANDBY [—] ON állásba, kapcsolja be a funkciót.

- Amennyiben 5-10 percig nem érkezik újabb hangjel, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. Ekkor a bekapcsolást jelző lámpa pirosan világít.
- Amint a készülék beérkező jeleket észlel azonnal működni kezd.

Az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmód kikapcsolása (Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmód)

Kapcsolja a hálózati kapcsolót (POWER) [—] CANCEL állásba, törölje a funkciót.



Emlékeztető

Ha a hangerő az erősítőn túl alacsony vagy a beérkező hangjel annyira gyenge, hogy a készülék nem képes felfogni a jelet, az AUTO POWER ON/STANDBY üzemmód nem kell, hogy rendszeren funkcionáljon.

Автоматическая работа устройства в зависимости от поступающего сигнала—AUTO POWER ON/STANDBY B

Для включения устройства AUTO POWER ON/STANDBY.

Нажмите переключатель AUTO POWER ON/STANDBY в положение [—] ON (ВКЛ).

- Если в течение 5-10 минут звуковой сигнал не будет поступать, устройство перейдет в режим ожидания.
- Если на устройство поступит сигнал, устройство начнет функционировать. Лампочка питания высветится зеленым цветом.

Для выключения устройства AUTO POWER ON/STANDBY.

нажмите переключатель AUTO POWER ON/STANDBY в положение [—] CANCEL (ОТМЕА).



ПАМЯТКА

Если уровень громкости усилителя слишком низок, или поступающий сигнал настолько слаб, что устройство не может его распознать, функция автоматического включения/переключения в режим standby может не работать должным образом.

Hibák megszüntetése

Használja ezt a listát a mindennapi használat során felmerülő problémák megoldására. Ha olyan problémát észlel, amit nem tud ilyen módon megoldani forduljon a márkakereskedőjéhez.

A készülék nincsen áram alatt

- Be van dugva a készülék?
—Csatlakoztassa a villásdugót a konnektorhoz.

Az Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmód (Auto Power On/Standby) nem működik megfelelően.

- A beérkező jelek túl gyengék vagy a hangerő túl alacsony.
—Ez nem működési hiba. Ha előfordul kapcsolja ki az Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmódot.

Nem hallható semmilyen hang.

- A csatlakoztatások nem megfelelőek vagy rossz az érintkezés.
—Ellenőrizze a csatlakoztatásokat. Ha nem megfelelőek csatlakoztassa azokat újra. (Lásd 13. oldal)
- Az erősítőn keresztül érkező audio jelek túl gyengék.
—Növelje az erősítő hangerejét.

A hang ingadozik (hirtelen elhalkul, illetve túl hangosan szól)

- Működik a beépített védőáramkör.
—Halkítsa le, majd kapcsolja ki és be a készüléket.

Hirtelen nem lehet semmilyen hangot hallani – a bekapcsolt állapotot jelző lámpa azonban zölden világít.

- A lejátszó berendezésen túl nagy hangerő van beállítva.
—Halkítsa le a lejátszó berendezést, kapcsolja ki, majd ismét be a lejátszót, ezután állítsa be a megfelelő hangerőt.

Műszaki leírás

SP-PWE5

Típus	: Aktiv Subwoofer : Bass-reflex típus (mágnesesen árnyékolt típus)
Hangszóró	: 16,0 cm kúp (1db)
Frekvencia tartomány	: 25 Hz – 200 Hz
Bemeneti impedancia	: 4 Ω
Bemenetek	: INPUT (LOW-LEVEL)
Áramellátási követelmények	: 230 V [~] , 50 Hz váltakozó áram
Kimenő teljesítmény	: 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
Teljesítmény	: 30 W
Méret	
(Szélesség × Magasság × Mélység)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Súly	: 8,1 kg
Tartozékok	: Mono-audio-kábel (1db)

SP-DWF10

Típus	: Aktiv Subwoofer : Bass-reflex típus (mágnesesen árnyékolt típus)
Hangszóró	: 16,0 cm kúp (1db)
Frekvencia tartomány	: 32 Hz – 200 Hz
Impedancia	: 4 Ω
Bemenetek	: INPUT (LOW-LEVEL)
Áramellátási követelmények	: 230 V [~] , 50 Hz váltakozó áram
Kimenő teljesítmény	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10 % THD)
Teljesítmény	: 27 W
Méret	
(Szélesség × Magasság × Mélység)	: 185 mm × 374 mm × 385 mm
Súly	: 8,86 kg
Tartozékok	: Mono-audio-kábel (1db)

Устранение неисправностей

Для решения текущих проблем с обслуживанием используйте следующую таблицу. Если появятся проблемы, которые Вы не можете решить сами, то обратитесь к своему поставщику.

Питание не включается.

- Подключено ли устройство к сети?
—Вставьте вилку прочно в сетевую розетку.

Функция автоматического включения/переключения в режим standby не работает правильно.

- Сигналы или уровень громкости являются слишком слабыми.
—Это не свидетельствует о неисправности. Если такое произойдет, то отключите режим автоматического включения/переключения в режим standby.

Не слышно ненадежного звука.

- Неправильное или ненадежное подключение.
—Проверьте соединения. Если они выполнены неправильно, то их подключите снова. (См. рис. 13.)
- Аудио-сигналы, поступающие из усилителя, слишком слабы.
—Увеличьте громкость на усилителе.

Пульсация звука (громкость становится внезапно больше или меньше).

- Срабатывает встроенный контур защиты.
—Уменьшите громкость, потом выключите и включите прибор.

Звук внезапно исчезает, сигнальная лампочка источника все время светится зеленым цветом.

- Слишком большая громкость проигрываемого источника.
—Уменьшите громкость проигрываемого устройства, выключите и включите питание и потом настройте надлежащим образом громкость проигрываемого устройства.

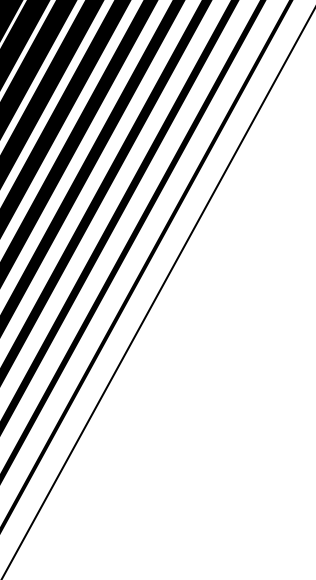
Технические характеристики

SP-PWE5

Тип	: Активный сабвуфер с отражением низких частот (магнитным экранированием)
Динамик	: Диффузор 16,0 см конический cone (x 1)
Диапазон частот	: от 25 Гц до 200 Гц
Входное полное сопротивление	: 4 Ω
Входные разъемы	: INPUT (LOW-LEVEL)
Требования к питанию	: 230 В переменный ток [~] , 50 Гц
Выходная мощность встроенного усилителя	: 60 Вт (70 Гц, 4 Ω, 10 % THD)
Потребляемая мощность	: 30 Вт
Размеры (ширина × высота × глубина)	: 214 мм × 299 мм × 340 мм
Вес	: 8,1 кг
Принадлежности	: Монофонический аудио кабель (x 1)

SP-DWF10

Тип	: Активный сабвуфер с отражением низких частот (магнитным экранированием)
Динамик	: Диффузор 16,0 см конический cone (x 1)
Диапазон частот	: от 32 Гц до 200 Гц
Полное сопротивление	: 4 Ω
Входные разъемы	: INPUT (LOW-LEVEL)
Требования к питанию	: 230 В переменный ток [~] , 50 Гц
Выходная мощность встроенного усилителя	: 100 Вт (50 Гц, 4 Ω, 10 % THD)
Потребляемая мощность	: 27 Вт
Размеры (ширина × высота × глубина)	: 185 мм × 374 мм × 385 мм
Вес	: 8,86 кг
Принадлежности	: Монофонический аудио кабель (x 1)



JVC

